

No. 28348

---

**NETHERLANDS, BELGIUM, CANADA, ITALY  
and UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS**

**Agreement on the resolution of practical problems with respect to deep seabed mining areas (with annexes). Signed at New York on 14 August 1987**

*Authentic texts: Dutch, English, French, Italian and Russian.*

*Registered by the Netherlands on 27 August 1991.*

---

**PAYS-BAS, BELGIQUE, CANADA, ITALIE  
et UNION DES RÉPUBLIQUES  
SOCIALISTES SOVIÉTIQUES**

**Accord sur la résolution de problèmes pratiques concernant les sites miniers des grands fonds marins (avec annexes). Signé à New York le 14 août 1987**

*Textes authentiques : néerlandais, anglais, français, italien et russe.*

*Enregistré par les Pays-Bas le 27 août 1991.*

[DUTCH TEXT — TEXTE NÉERLANDAIS]

## OVEREENKOMST INZAKE DE OPLOSSING VAN PRAKTISCHE PROBLEMEN MET BETREKKING TOT DIEPZEEMIJBOW- GEBIEDEN

---

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden, de Regering van het Koninkrijk België, de Regering van Canada, de Regering van de Republiek Italië en de Regering van de Unie van Socialistische Sovjetrepublieken, hierna te noemen „de Partijen”,

geleid door de wens belemmeringen voor de universele deelneming aan het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee van 1982 weg te nemen,

voornemens praktische problemen op te lossen ten aanzien van de diepzeemijnbouwgebieden waarop deze Overeenkomst betrekking heeft,

en hiertoe besprekingen gevoerd hebbend tussen december 1986 en augustus 1987,

zijn als volgt overeengekomen:

### Artikel 1

(1) De Partijen hebben overeenstemming bereikt omtrent de lijnen waarvan de coördinaten zijn aangegeven in de Bijlagen II, III en IV bij deze Overeenkomst, met het doel de praktische problemen op te lossen met betrekking tot de diepzeemijnbouwgebieden waarvan de coördinaten op 6 december 1986 in Moskou door de Partijen werden uitgewisseld en zijn aangegeven in Bijlage I.

(2) In deze Overeenkomst betekent „diepzeemijnbouwgebieden” de gebieden van de diepzeebodem bestemd voor de opsporing en ontginning van vaste minerale delfstoffen.

### Artikel 2

Elke Partij eerbiedigt de overeengekomen oplossing van de praktische problemen, zoals aangegeven in de Bijlagen II, III en IV bij deze Overeenkomst.

### Artikel 3

De Partijen handelen niet zelf, of tezamen met derden, op een wijze die registratie zou kunnen verhinderen van een aanvraag die is voor-

gelegd door een Partij aan de Voorbereidende Commissie van de Internationale Zeebodemautoriteit en van het Internationale Hof voor het Recht van de Zee, hierna te noemen „de Voorbereidende Commissie”, voor een gebied genoemd in de Bijlagen bij deze Overeenkomst, en die strookt met de eerbiediging van de gebieden gespecificeerd in de Bijlagen bij deze Overeenkomst.

#### Artikel 4

(1) De Partijen handelen niet zelf, of tezamen met derden, op een wijze die zou kunnen leiden tot het scheppen van bijkomende praktische problemen met betrekking tot de diepzeemijnbouwgebieden, bedoeld in de Bijlagen bij deze Overeenkomst.

(2) Dienovereenkomstig, zullen de Partijen zich niet bezighouden met of steun geven aan diepzeemijnbouw in, noch registratie nastreven of ondersteunen in de Voorbereidende Commissie voor, een diepzeemijnbouwgebied op een wijze die niet strookt met de eerbiediging van de gebieden gespecificeerd in de Bijlagen bij deze Overeenkomst.

#### Artikel 5

De Partijen nemen alle maatregelen in overeenstemming met internationaal recht en bestaande wetgeving, ten einde te verzekeren dat er geen materiële inmenging plaats vindt van elkaars werkzaamheden betrekking hebbend op de opsporing en ontginning van vaste minerale delfstoffen in de diepzeemijnbouwgebieden, bedoeld in de Bijlagen bij deze Overeenkomst.

#### Artikel 6

Zo nodig plegen de Partijen overleg omtrent vraagstukken die verband houden met de uitvoering van deze Overeenkomst.

#### Artikel 7

(1) Deze Overeenkomst treedt in werking op de datum van ondertekening en blijft van kracht totdat de Partijen anders overeenkomen. De Bijlagen bij deze Overeenkomst vormen een integrerend onderdeel ervan.

(2) Een Partij kan, bij ondertekening, verklaren dat deze Overeenkomst ten aanzien van die Partij eerst in werking treedt na kennisgeving aan alle andere Partijen dat aan alle wettelijke vereisten is voldaan. De Overeenkomst treedt ten aanzien van die Partij in werking na ontvangst van deze kennisgeving door alle andere Partijen.

GEDAAN te New York deze 14e dag van augustus 1987 in vijf exemplaren, elk in de Nederlandse, de Engelse, de Franse, de Italiaanse en de Russische taal, die alle gelijkelijk authentiek zijn.

Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden:

HENRICUS GAJENTAAN<sup>1</sup>

Voor de Regering van het Koninkrijk België:

HUGO FONDER<sup>1</sup>

Voor de Regering van Canada:

PHILIPPE KIRSCH

Voor de Regering van de Republiek Italië:

GIORGIO FRANCHETTI PARDO

Voor de Regering van de Unie van Socialistische Sovjetrepublieken:

JOURI B. KAZMIN

---

<sup>1</sup> See p. 115 of this volume for the texts of the declarations made upon signature — Voir p. 115 du présent volume pour les textes des déclarations faites lors de la signature.

## Bijlage I

DE COORDINATEN VAN DE DIEPZEE MIJNBOUW GEBIEDEN, UITGEWISSELD  
DOOR DE PARTIJEN OP 6 DECEMBER 1986 in MOSKOU

A. De coördinaten, medegedeeld door de Sovjetunie zijn de volgende:

Eerste Deel:

<u>Hoekpunten</u>	<u>Breedtegraden (N)</u>	<u>Lengtegraden (W)</u>
1	14°45'	128°02'
2	13°00'	128°02'
3	13°00'	129°29'
4	12°00'	129°29'
5	12°00'	130°39'
6	13°25'	130°39'
7	13°25'	131°43'
8	12°32'	131°43'
9	12°32'	133°32'
10	12°58'	133°32'
11	12°58'	134°04'
12	11°00'	134°04'
13	11°00'	134°43'
14	11°30'	134°43'
15	11°30'	137°08'
16	10°30'	137°08'
17	10°30'	137°59'
18	11°00'	137°59'
19	11°00'	138°33'
20	12°00'	138°33'
21	12°00'	139°00'
22	13°02'	139°00'
23	13°02'	137°30'
24	13°48'	137°30'
25	13°48'	136°49'
26	13°11'	136°49'
27	13°11'	136°10'
28	14°03'	136°10'
29	14°03'	134°31'
30	14°21'	134°31'
31	14°21'	133°32'
32	13°52'	133°32'
33	13°52'	132°48'
34	15°24'	132°48'
35	15°24'	130°30'
36	15°00'	130°30'
37	15°00'	129°07'
38	14°45'	129°07'
1	14°45'	128°02'

Tweede Deel:

<u>Hoekpunten</u>	<u>Breedtegraden (N)</u>	<u>Lengtegraden (W)</u>
1	10°50'	143°00'
2	12°00'	143°00'
3	12°00'	143°43.244'
4	12°50'	143°43.244'
5	12°50'	143°00'
6	12°19'	143°00'
7	12°19'	141°55'
8	13°00.066'	141°55'
9	13°00.066'	140°31'
10	13°45'	140°31'
11	13°45'	139°31'
12	13°03'	139°31'
13	13°03'	139°46'
14	12°21'	139°46'
15	12°21'	140°06'
16	12°44'	140°06'
17	12°44'	140°46'
18	11°25'	140°46'
19	11°25'	141°55'
20	10°50'	141°55'
1	10°50'	143°00'

B. De coördinaten, medegedeeld door de andere Partijen zijn de volgende:

GEBIED A

<u>Hoekpunten</u>	<u>Breedtegraden (N)</u>	<u>Lengtegraden (W)</u>
1	15°20'	128°35'
2	15°20'	127°50'
3	15°15'	127°50'
4	15°15'	127°46'
5	15°44'	127°46'
6	15°44'	125°20'
7	16°14'	125°20'
8	16°14'	124°20'
9	16°04'	124°20'
10	16°04'	123°25'
11	15°44'	123°25'
12	15°44'	122°20'
13	14°10'	122°20'
14	14°10'	122°45'
15	13°21'	122°45'
16	13°21'	123°00'
17	12°56'	123°00'
18	12°56'	123°35'
19	14°05'	123°35'
20	14°05'	125°00'
21	13°45'	125°00'
22	13°45'	126°15'
23	14°20'	126°15'
24	14°20'	128°00'
25	12°00'	128°00'
26	12°00'	127°43'
27	11°40'	127°43'
28	11°40'	128°35'
1	15°20'	128°35'

GEBIED B - EERSTE LOCATIE

<u>Hoekpunten</u>	<u>Breedtegraden (N)</u>	<u>Lengtegraden (W)</u>
1	15°25'	134°00'
2	14°00'	134°00'
3	14°00'	133°50'
4	11°30'	133°50'
5	11°30'	136°00'
6	10°50'	136°00'
7	10°50'	137°50'
8	12°30'	137°50'
9	12°30'	136°00'
10	15°25'	136°00'
1	15°25'	134°00'

GEBIED B - TWEEDE LOCATIE

<u>Hoekpunten</u>	<u>Breedtegraden (N)</u>	<u>Lengtegraden (W)</u>
<u>Eerste Deel:</u>		
1	14° 15'	139° 30'
2	14° 15'	136° 00'
3	12° 30'	136° 00'
4	12° 30'	137° 50'
5	10° 50'	137° 50'
6	10° 50'	139° 30'
1	14° 15'	139° 30'
<u>Tweede Deel:</u>		
1	13° 26'	119° 25'
2	13° 26'	118° 00'
3	12° 00'	118° 00'
4	12° 00'	116° 04'
5	09° 45'	116° 04'
6	09° 45'	119° 25'
1	13° 26'	119° 25'

GEBIED C

<u>Hoekpunten</u>	<u>Breedtegraden (N)</u>	<u>Lengtegraden (W)</u>
<u>Eerste Deel:</u>		
1	13° 40'	128° 35'
2	11° 40'	128° 35'
3	11° 40'	131° 15'
4	11° 30'	131° 15'
5	11° 30'	132° 00'
6	11° 40'	132° 20'
7	11° 40'	133° 50'
8	12° 50'	133° 50'
9	12° 50'	132° 15'
10	13° 20'	132° 15'
11	13° 20'	130° 00'
12	13° 40'	130° 00'
1	13° 40'	128° 35'
<u>Tweede Deel:</u>		
1	11° 50'	145° 00'
2	11° 50'	143° 15'
3	10° 45'	143° 15'
4	10° 45'	142° 15'
5	09° 45'	142° 15'
6	09° 45'	142° 45'
7	09° 15'	142° 45'
8	09° 15'	143° 45'
9	10° 00'	143° 45'
10	10° 00'	144° 00'
11	09° 45'	144° 00'
12	09° 45'	144° 45'
13	09° 30'	144° 45'
14	09° 30'	145° 00'
1	11° 50'	145° 00'



GEBIED D - EERSTE LOCATIE

<u>Hoekpunten</u>	<u>Breedtegraden (N)</u>	<u>Lengtegraden (W)</u>
1	14°20'	128°00'
2	14°20'	126°15'
3	13°45'	126°15'
4	13°45'	125°20'
5	12°15'	125°20'
6	12°15'	127°00'
7	11°40'	127°00'
8	11°40'	127°43'
9	12°00'	127°43'
10	12°00'	128°00'
1	14°20'	128°00'

GEBIED D - TWEEDE LOCATIE

<u>Hoekpunten</u>	<u>Breedtegraden (N)</u>	<u>Lengtegraden (W)</u>
1	11°00'	116°04'
2	12°00'	116°04'
3	12°00'	118°00'
4	13°26'	118°00'
5	13°26'	118°40'
6	13°30'	118°40'
7	13°30'	119°15'
8	13°45'	119°15'
9	13°45'	119°30'
10	14°30'	119°30'
11	14°30'	118°15'
12	14°45'	118°15'
13	14°45'	117°15'
14	14°58'	117°15'
15	14°58'	116°00'
16	14°00'	116°00'
17	14°00'	115°00'
18	13°00'	115°00'
19	13°00'	115°20'
20	11°00'	115°20'
1	11°00'	116°04'

## Bijlage II

A. De coördinaten van de diepzeemijnbouwgebieden die door de Sovjetunie zullen worden opgenomen in haar herziene aanvraag en die door haar zullen worden teruggegeven zijn de volgende:

<u>Hoekpunten</u>	<u>Breedtegraden (N)</u>	<u>Lengtegraden (W)</u>
1	14°45'	128°12.5'
2	14°37.5'	128°12.5'
3	14°37.5'	128°9.13'
4	14°15'	128°9.13'
5	14°15'	128°05'
6	14°00'	128°05'
7	14°00'	128°10'
8	13°55'	128°10'
9	13°55'	128°15'
10	13°34.56'	128°15'
11	13°34.56'	128°35'
12	13°00'	128°35'
13	13°00'	128°02'
14	14°45'	128°02'
1	14°45'	128°12.5'

B. De coördinaten van de diepzeemijnbouwgebieden die door de Sovjetunie zullen worden opgenomen in haar herziene aanvraag en die niet door haar zullen worden teruggegeven zijn de volgende:

<u>Hoekpunten</u>	<u>Breedtegraden (N)</u>	<u>Lengtegraden (W)</u>
1	14°45'	128°12.5'
2	14°37.5'	128°12.5'
3	14°37.5'	128°09.13'
4	14°15'	128°09.13'
5	14°15'	128°05'
6	14°00'	128°05'
7	14°00'	128°10'
8	13°55'	128°10'
9	13°55'	128°15'
10	13°34.56'	128°15'
11	13°34.56'	128°35'
12	14°45'	128°35'
1	14°45'	128°12.5'

## Bijlage III

A. De coördinaten van de diepzeemijnbouwgebieden die of door de Sovjetunie zullen worden opgenomen in haar herziene aanvraag en die door haar zullen worden teruggegeven, of die door de Sovjetunie niet zullen worden opgenomen in haar herziene aanvraag zijn de volgende:

<u>Hoekpunten</u>	<u>Breedtegraden (N)</u>	<u>Lengtegraden (W)</u>
1	13°02'	138°22.412'
2	13°02'	137°30'
3	13°48'	137°30'
4	13°48'	136°49'
5	13°11'	136°49'
6	13°11'	136°10'
7	14°03'	136°10'
8	14°03'	134°31'
9	14°21'	134°31'
10	14°21'	134°00'
11	14°00'	134°00'
12	14°00'	133°50'
13	13°30'	133°50'
14	13°30'	134°45'
15	11°30'	134°45'
16	11°30'	137°08'
17	10°50'	137°08'
18	10°50'	137°59'
19	11°00'	137°59'
20	11°00'	138°22.412'
1	13°02'	138°22.412'

B. De coördinaten van de diepzeemijnbouwgebieden die door de Sovjetunie zullen worden opgenomen in haar herziene aanvraag en die door haar niet zullen worden teruggegeven zijn de volgende:

<u>Hoekpunten</u>	<u>Breedtegraden (N)</u>	<u>Lengtegraden (W)</u>
(a) 1	12°58'	134°04'
2	12°58'	133°50'
3	11°30'	133°50'
4	11°30'	134°04'
1	12°58'	134°04'
(b) 1	13°30'	134°45'
2	13°30'	133°50'
3	12°58'	133°50'
4	12°58'	134°04'
5	11°30'	134°04'
6	11°30'	134°45'
1	13°30'	134°45'

<u>Hoekpunten</u>	<u>Breedtegraden (N)</u>	<u>Lengtegraden (W)</u>
(c) 1	14°15'	139°30'
2	14°15'	138°22.412'
3	13°02'	138°22.412'
4	13°02'	139°00'
5	12°00'	139°00'
6	12°00'	138°33'
7	11°00'	138°33'
8	11°00'	138°22.412'
9	10°50'	138°22.412'
10	10°50'	139°30'
1	14°15'	139°30'
(d) 1	13°02'	139°00'
2	13°02'	138°22.412'
3	11°00'	138°22.412'
4	11°00'	138°33'
5	12°00'	138°33'
6	12°00'	139°00'
1	13°02'	139°00'

Voetnoot: Van de gebieden aangegeven in paragraaf B van deze Bijlage is het gebied met de volgende coördinaten genoemd in paragraaf A van Bijlage IV, daar deze zal worden opgenomen door de Sovjetunie in haar herziene aanvraag en door haar zal worden teruggegeven:

<u>Hoekpunten</u>	<u>Breedtegraden(N)</u>	<u>Lengtegraden (W)</u>
1	13°00'	134°00'
2	12°50'	134°00'
3	12°50'	133°50'
4	12°11.6'	133°50'
5	12°11.6'	134°04'
6	12°30'	134°04'
7	12°30'	134°15'
8	13°00'	134°15'
1	13°00'	134°00'

## Bijlage IV

A. De coördinaten van de diepzeemijnbouwgebieden die door de Sovjetunie zullen worden opgenomen in haar herziene aanvraag en die door haar zullen worden teruggegeven zijn de volgende:

<u>Hoekpunten</u>	<u>Breedtegraden (N)</u>	<u>Lengtegraden (W)</u>
(a) 1	13°20.2'	130°00'
2	13°20.2'	128°35'
3	13°00'	128°35'
4	13°00'	129°29'
5	12°00'	129°29'
6	12°00'	130°39'
7	13°20'	130°39'
8	13°20'	130°00'
1	13°20.2'	130°00'
(b) 1	13°29'	131°00'
2	13°20'	131°00'
3	13°20'	132°15'
4	13°29'	132°15'
1	13°29'	131°00'
(c) 1	13°20'	131°43'
2	12°32'	131°43'
3	12°32'	132°15'
4	13°20'	132°15'
1	13°20'	131°43'
(d) 1	12°50'	133°30.6'
2	12°32'	133°30.6'
3	12°32'	133°32'
4	12°50'	133°32'
1	12°50'	133°30.6'
(e) 1	13°00'	134°00'
2	12°50'	134°00'
3	12°50'	133°50'
4	12°11.6'	133°50'
5	12°11.6'	134°04'
6	12°30'	134°04'
7	12°30'	134°15'
8	13°00'	134°15'
1	13°00'	134°00'

B. De coördinaten van de diepzeemijnbouwgebieden die door de Sovjetunie zullen worden opgenomen in haar herziene aanvraag en die niet door haar zullen worden teruggegeven zijn de volgende:

<u>Hoekpunten</u>	<u>Breedtegraden (N)</u>	<u>Lengtegraden (W)</u>
(a) 1	13°40'	128°35'
2	13°20.2'	128°35'
3	13°20.2'	130°00'
4	13°40'	130°00'
1	13°40'	128°35'
(b) 1	12°50'	132°15'
2	12°31.1'	132°15'
3	12°31.1'	133°30.6'
4	12°50'	133°30.6'
1	12°50'	132°15'
(c) 1	11°50'	143°37.9'
2	11°00'	143°37.9'
3	11°00'	145°00'
4	11°50'	145°00'
1	11°50'	143°37.9'

C. De coördinaten van de diepzeemijnbouwgebieden die ter aanvulling zijn medegedeeld door de andere Partijen in New York in augustus 1987 en die niet door de Sovjetunie in haar herziene aanvraag zullen worden opgenomen zijn de volgende:

<u>Hoekpunten</u>	<u>Breedtegraden (N)</u>	<u>Lengtegraden (W)</u>
1	11°30'	131°30'
2	11°00'	131°30'
3	11°00'	132°30'
4	10°30'	132°30'
5	10°30'	133°30'
6	11°00'	133°30'
7	11°00'	133°40'
8	11°40'	133°40'
9	11°40'	132°20'
10	11°30'	132°00'
1	11°30'	131°30'

## AGREEMENT<sup>1</sup> ON THE RESOLUTION OF PRACTICAL PROBLEMS WITH RESPECT TO DEEP SEABED MINING AREAS

---

The Government of the Kingdom of the Netherlands, the Government of the Kingdom of Belgium, the Government of Canada, the Government of the Republic of Italy and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics, hereinafter referred to as the "Parties":

Desirous of removing impediments to the universal adherence to the United Nations Convention on the Law of the Sea of 1982;<sup>2</sup>

Intending to resolve practical problems over deep seabed mining areas to which this Agreement relates; and

Having held discussions for this purpose between December 1986 and August 1987;

Have agreed as follows:

### Article 1

(1) The Parties have agreed on lines the coordinates of which are shown in Annexes II, III and IV to this Agreement for the purpose of resolving practical problems with respect to deep seabed mining areas, the coordinates of which were exchanged by the Parties in Moscow on December 6, 1986, and are shown in Annex I.

(2) In this Agreement, "deep seabed mining areas" means areas of the deep seabed intended for the conduct of exploration and exploitation of hard mineral resources.

### Article 2

Each Party shall respect the agreed resolution of practical problems as shown in Annexes II, III and IV to this Agreement.

---

<sup>1</sup> Came into force in respect of the following States on 14 August 1987 by signature, in accordance with article 7 (1):

Belgium

Canada

Italy

Union of Soviet Socialist Republics

Subsequently, the Agreement came into force for the Netherlands on 19 October 1988, date of receipt by all other Parties of the Netherlands' notification of the completion of the legal requirements, in accordance with article 7 (2).

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1833, No. I-31363.

### Article 3

The Parties shall not act, themselves or in association with third parties, in a manner that could prevent registration of an application which is submitted by a Party to the Preparatory Commission for the International Seabed Authority and for the International Tribunal for the Law of the Sea, hereinafter referred to as "the Preparatory Commission", for an area referred to in the Annexes to this Agreement, and which is consistent with respect for the areas specified in the Annexes to this Agreement.

### Article 4

(1) The Parties shall not act, themselves or in association with third parties, in a manner which could lead to the creation of additional practical problems with respect to the deep seabed mining areas referred to in the Annexes to this Agreement.

(2) Accordingly, the Parties shall not engage in or support deep seabed mining in, or seek or support registration in the Preparatory Commission of, a deep seabed mining area in a manner incompatible with respect for the areas specified in the Annexes to this Agreement.

### Article 5

The Parties shall take all measures in conformity with international law and existing legislation to ensure that there is no physical interference with the activities of each other related to exploration and exploitation of hard mineral resources in the deep seabed mining areas referred to in the Annexes to this Agreement.

### Article 6

When necessary, the Parties will consult on the questions connected with the implementation of this Agreement.

### Article 7

(1) This Agreement shall enter into force on the date of its signature and shall remain in force until otherwise agreed by the Parties. The Annexes to this Agreement are an integral part thereof.

(2) Any Party may declare, upon signature, that this Agreement shall enter into force for that Party only after notification to all other Parties that all legal requirements have been met. The Agreement shall enter into force for that Party upon receipt of such notification by all other Parties.



DONE at New York this 14 day of August 1987 in five originals,  
each in the Dutch, English, French, Italian and Russian languages,  
all texts being equally authentic.

For the Government of the Kingdom of the Netherlands:

[HENRICUS GAJENTAAN]<sup>1, 2</sup>

For the Government of the Kingdom of Belgium:

[HUGO FONDER]<sup>2</sup>

For the Government of Canada:

[PHILIPPE KIRSCH]

For the Government of the Republic of Italy:

[GIORGIO FRANCHETTI PARDO]

For the Government of the Union of Soviet Socialist Republics:

[JOURI B. KAZMIN]

---

<sup>1</sup> Names of signatories appearing between brackets were not legible and have been supplied by the Government of the Netherlands.

<sup>2</sup> See p. 115 of this volume for the texts of the declarations made upon signature.

## Annex I

THE COORDINATES OF THE DEEP SEABED MINING AREAS EXCHANGED  
BY THE PARTIES IN MOSCOW ON DECEMBER 6, 1986.

A. The coordinates communicated by the Soviet Party are  
as follows:

First Segment:

<u>Turning Points</u>	<u>Latitude (N)</u>	<u>Longitude (W)</u>
1	14°45'	128°02'
2	13°00'	128°02'
3	13°00'	129°29'
4	12°00'	129°29'
5	12°00'	130°39'
6	13°25'	130°39'
7	13°25'	131°43'
8	12°32'	131°43'
9	12°32'	133°32'
10	12°58'	133°32'
11	12°58'	134°04'
12	11°00'	134°04'
13	11°00'	134°43'
14	11°30'	134°43'
15	11°30'	137°08'
16	10°30'	137°08'
17	10°30'	137°59'
18	11°00'	137°59'
19	11°00'	138°33'
20	12°00'	138°33'
21	12°00'	139°00'
22	13°02'	139°00'
23	13°02'	137°30'
24	13°48'	137°30'
25	13°48'	136°49'
26	13°11'	136°49'
27	13°11'	136°10'
28	14°03'	136°10'
29	14°03'	134°31'
30	14°21'	134°31'
31	14°21'	133°32'
32	13°52'	133°32'
33	13°52'	132°48'
34	15°24'	132°48'
35	15°24'	130°30'
36	15°00'	130°30'
37	15°00'	129°07'
38	14°45'	129°07'
1	14°45'	128°02'

Second Segment:

<u>Turning Points</u>	<u>Latitude (N)</u>	<u>Longitude (W)</u>
1	10°50'	143°00'
2	12°00'	143°00'
3	12°00'	143°43.244'
4	12°50'	143°43.244'
5	12°50'	143°00'
6	12°19'	143°00'
7	12°19'	141°55'
8	13°00.066'	141°55'
9	13°00.066'	140°31'
10	13°45'	140°31'
11	13°45'	139°31'
12	13°03'	139°31'
13	13°03'	139°46'
14	12°21'	139°46'
15	12°21'	140°06'
16	12°44'	140°06'
17	12°44'	140°46'
18	11°25'	140°46'
19	11°25'	141°55'
20	10°50'	141°55'
1	10°50'	143°00'

B. The coordinates communicated by the other Parties are as follows:

AREA A

<u>Turning Points</u>	<u>Latitude (N)</u>	<u>Longitude (W)</u>
1	15°20'	128°35'
2	15°20'	127°50'
3	15°15'	127°50'
4	15°15'	127°46'
5	15°44'	127°46'
6	15°44'	125°20'
7	16°14'	125°20'
8	16°14'	124°20'
9	16°04'	124°20'
10	16°04'	123°25'
11	15°44'	123°25'
12	15°44'	122°20'
13	14°10'	122°20'
14	14°10'	122°45'
15	13°21'	122°45'
16	13°21'	123°00'
17	12°56'	123°00'
18	12°56'	123°35'
19	14°05'	123°35'
20	14°05'	125°00'
21	13°45'	125°00'
22	13°45'	126°15'
23	14°20'	126°15'
24	14°20'	128°00'
25	12°00'	128°00'
26	12°00'	127°43'
27	11°40'	127°43'
28	11°40'	128°35'
1	15°20'	128°35'

AREA B - FIRST SITE

<u>Turning Points</u>	<u>Latitude (N)</u>	<u>Longitude (W)</u>
1	15°25'	134°00'
2	14°00'	134°00'
3	14°00'	133°50'
4	11°30'	133°50'
5	11°30'	136°00'
6	10°50'	136°00'
7	10°50'	137°50'
8	12°30'	137°50'
9	12°30'	136°00'
10	15°25'	136°00'
1	15°25'	134°00'

AREA B - SECOND SITE

<u>Turning Points</u>	<u>Latitude (N)</u>	<u>Longitude (W)</u>
<u>First Segment:</u>		
1	14°15'	139°30'
2	14°15'	136°00'
3	12°30'	136°00'
4	12°30'	137°50'
5	10°50'	137°50'
6	10°50'	139°30'
1	14°15'	139°30'

Second Segment:

1	13°26'	119°25'
2	13°26'	118°00'
3	12°00'	118°00'
4	12°00'	116°04'
5	09°45'	116°04'
6	09°45'	119°25'
1	13°26'	119°25'

AREA C

<u>Turning Points</u>	<u>Latitude (N)</u>	<u>Longitude (W)</u>
<u>First Segment:</u>		
1	13°40'	128°35'
2	11°40'	128°35'
3	11°40'	131°15'
4	11°30'	131°15'
5	11°30'	132°00'
6	11°40'	132°20'
7	11°40'	133°50'
8	12°50'	133°50'
9	12°50'	132°15'
10	13°20'	132°15'
11	13°20'	130°00'
12	13°40'	130°00'
1	13°40'	128°35'

<u>Turning Points</u>	<u>Latitude (N)</u>	<u>Longitude (W)</u>
<u>Second Segment:</u>		
1	11°50'	145°00'
2	11°50'	143°15'
3	10°45'	143°15'
4	10°45'	142°15'
5	09°45'	142°15'
6	09°45'	142°45'
7	09°15'	142°45'
8	09°15'	143°45'
9	10°00'	143°45'
10	10°00'	144°00'
11	09°45'	144°00'
12	09°45'	144°45'
13	09°30'	144°45'
14	09°30'	145°00'
1	11°50'	145°00'

AREA D - FIRST SITE

<u>Turning Points</u>	<u>Latitude (N)</u>	<u>Longitude (W)</u>
1	14°20'	128°00'
2	14°20'	126°15'
3	13°45'	126°15'
4	13°45'	125°20'
5	12°15'	125°20'
6	12°15'	127°00'
7	11°40'	127°00'
8	11°40'	127°43'
9	12°00'	127°43'
10	12°00'	128°00'
1	14°20'	128°00'

AREA D - SECOND SITE

<u>Turning Points</u>	<u>Latitude (N)</u>	<u>Longitude (W)</u>
1	11°00'	116°04'
2	12°00'	116°04'
3	12°00'	118°00'
4	13°26'	118°00'
5	13°26'	118°40'
6	13°30'	118°40'
7	13°30'	119°15'
8	13°45'	119°15'
9	13°45'	119°30'
10	14°30'	119°30'
11	14°30'	118°15'
12	14°45'	118°15'
13	14°45'	117°15'
14	14°58'	117°15'
15	14°58'	116°00'
16	14°00'	116°00'
17	14°00'	115°00'
18	13°00'	115°00'
19	13°00'	115°20'
20	11°00'	115°20'
1	11°00'	116°04'

## ANNEX II

A. The coordinates of the deep seabed mining area which shall be included by the Soviet Party in its revised application and shall be relinquished by it are as follows:

<u>Turning Points</u>	<u>Latitude (N)</u>	<u>Longitude (W)</u>
1	14°45'	128°12.5'
2	14°37.5'	128°12.5'
3	14°37.5'	128°9.13'
4	14°15'	128°9.13'
5	14°15'	128°05'
6	14°00'	128°05'
7	14°00'	128°10'
8	13°55'	128°10'
9	13°55'	128°15'
10	13°34.56'	128°15'
11	13°34.56'	128°35'
12	13°00'	128°35'
13	13°00'	128°02'
14	14°45'	128°02'
1	14°45'	128°12.5'

B. The coordinates of the deep seabed mining area which shall be included by the Soviet Party in its revised application and shall not be relinquished by it are as follows:

<u>Turning Points</u>	<u>Latitude (N)</u>	<u>Longitude (W)</u>
1	14°45'	128°12.5'
2	14°37.5'	128°12.5'
3	14°37.5'	128°09.13'
4	14°15'	128°09.13'
5	14°15'	128°05'
6	14°00'	128°05'
7	14°00'	128°10'
8	13°55'	128°10'
9	13°55'	128°15'
10	13°34.56'	128°15'
11	13°34.56'	128°35'
12	14°45'	128°35'
1	14°45'	128°12.5'



## ANNEX III

A. The coordinates of the deep seabed mining areas which either shall be included by the Soviet Party in its revised application and shall be relinquished by it, or which shall not be included by the Soviet Party in its revised application, are as follows:

<u>Turning Points</u>	<u>Latitude (N)</u>	<u>Longitude (W)</u>
1	13°02'	138°22.412'
2	13°02'	137°30'
3	13°48'	137°30'
4	13°48'	136°49'
5	13°11'	136°49'
6	13°11'	136°10'
7	14°03'	136°10'
8	14°03'	134°31'
9	14°21'	134°31'
10	14°21'	134°00'
11	14°00'	134°00'
12	14°00'	133°50'
13	13°30'	133°50'
14	13°30'	134°45'
15	11°30'	134°45'
16	11°30'	137°08'
17	10°50'	137°08'
18	10°50'	137°59'
19	11°00'	137°59'
20	11°00'	138°22.412'
1	13°02'	138°22.412'

B. The coordinates of the deep seabed mining areas which shall be included by the Soviet Party in its revised application and shall not be relinquished by it are as follows:

<u>Turning Points</u>	<u>Latitude (N)</u>	<u>Longitude (W)</u>
(a) 1	12°58'	134°04'
2	12°58'	133°50'
3	11°30'	133°50'
4	11°30'	134°04'
1	12°58'	134°04'

<u>Turning Points</u>	<u>Latitude (N)</u>	<u>Longitude (W)</u>
(b) 1	13°30'	134°45'
2	13°30'	133°50'
3	12°58'	133°50'
4	12°58'	134°04'
5	11°30'	134°04'
6	11°30'	134°45'
1	13°30'	134°45'
(c) 1	14°15'	139°30'
2	14°15'	138°22.412'
3	13°02'	138°22.412'
4	13°02'	139°00'
5	12°00'	139°00'
6	12°00'	138°33'
7	11°00'	138°33'
8	11°00'	138°22.412'
9	10°50'	138°22.412'
10	10°50'	139°30'
1	14°15'	139°30'
(d) 1	13°02'	139°00'
2	13°02'	138°22.412'
3	11°00'	138°22.412'
4	11°00'	138°33'
5	12°00'	138°33'
6	12°00'	139°00'
1	13°02'	139°00'

Note: From the areas indicated in Paragraph B of this Annex the area with the following coordinates is mentioned in Paragraph A of Annex IV because it will be included by the Soviet Party in its revised application and shall be relinquished by it:

<u>Turning Points</u>	<u>Latitude (N)</u>	<u>Longitude (W)</u>
1	13°00'	134°00'
2	12°50'	134°00'
3	12°50'	133°50'
4	12°11.6'	133°50'
5	12°11.6'	134°04'
6	12°30'	134°04'
7	12°30'	134°15'
8	13°00'	134°15'
1	13°00'	134°00'

## ANNEX IV

A. The coordinates of the deep seabed mining areas which shall be included by the Soviet Party in its revised application and shall be relinquished by it are as follows:

<u>Turning Points</u>	<u>Latitude (N)</u>	<u>Longitude (W)</u>
(a) 1	13°20.2'	130°00'
2	13°20.2'	128°35'
3	13°00'	128°35'
4	13°00'	129°29'
5	12°00'	129°29'
6	12°00'	130°39'
7	13°20'	130°39'
8	13°20'	130°00'
1	13°20.2'	130°00'
(b) 1	13°29'	131°00'
2	13°20'	131°00'
3	13°20'	132°15'
4	13°29'	132°15'
1	13°29'	131°00'
(c) 1	13°20'	131°43'
2	12°32'	131°43'
3	12°32'	132°15'
4	13°20'	132°15'
1	13°20'	131°43'
(d) 1	12°50'	133°30.6'
2	12°32'	133°30.6'
3	12°32'	133°32'
4	12°50'	133°32'
1	12°50'	133°30.6'
(e) 1	13°00'	134°00'
2	12°50'	134°00'
3	12°50'	133°50'
4	12°11.6'	133°50'
5	12°11.6'	134°04'
6	12°30'	134°04'
7	12°30'	134°15'
8	13°00'	134°15'
1	13°00'	134°00'

B. The coordinates of the deep seabed mining areas which shall be included by the Soviet Party in its revised application and shall not be relinquished by it are as follows:

<u>Turning Points</u>	<u>Latitude (N)</u>	<u>Longitude (W)</u>
(a) 1	13°40'	128°35'
2	13°20.2'	128°35'
3	13°20.2'	130°00'
4	13°40'	130°00'
1	13°40'	128°35'
(b) 1	12°50'	132°15'
2	12°31.1'	132°15'
3	12°31.1'	133°30.6'
4	12°50'	133°30.6'
1	12°50'	132°15'
(c) 1	11°50'	143°37.9'
2	11°00'	143°37.9'
3	11°00'	145°00'
4	11°50'	145°00'
1	11°50'	143°37.9'

C. The coordinates of the deep seabed mining areas which were additionally communicated by the other Parties in New York in August 1987 and which shall not be included by the Soviet Party in its revised application are as follows:

<u>Turning Points</u>	<u>Latitude (N)</u>	<u>Longitude (W)</u>
1	11°30'	131°30'
2	11°00'	131°30'
3	11°00'	132°30'
4	10°30'	132°30'
5	10°30'	133°30'
6	11°00'	133°30'
7	11°00'	133°40'
8	11°40'	133°40'
9	11°40'	132°20'
10	11°30'	132°00'
1	11°30'	131°30'

## ACCORD<sup>1</sup> SUR LA RÉOLUTION DE PROBLÈMES PRATIQUES CONCERNANT LES SITES MINIERS DES GRANDS FONDS MARINS

Le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas, le Gouvernement du Royaume de Belgique, le Gouvernement du Canada, le Gouvernement de la République Italienne et le Gouvernement de l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques, ci-après dénommés les «Parties»,

désireux d'éliminer les obstacles à l'adhésion universelle à la Convention de 1982<sup>2</sup> des Nations Unies sur le droit de la mer;

ayant l'intention de résoudre des problèmes pratiques concernant les sites miniers des grands fonds marins auxquels se rattache le présent Accord; et

ayant eu des discussions à cette fin entre décembre 1986 et août 1987,

Sont convenus de ce qui suit:

### Article 1

(1) Les Parties se sont mises d'accord sur les limites dont les coordonnées sont indiquées aux Annexes II, III et IV du présent Accord aux fins de résoudre les problèmes pratiques concernant les sites miniers des grands fonds marins, les coordonnées de ces sites ayant été échangées par les Parties à Moscou le 6 décembre 1986 et étant indiquées dans l'Annexe I.

(2) Dans le présent Accord, l'expression «sites miniers des grands fonds marins» désigne des secteurs des grands fonds marins où doivent s'effectuer l'exploration et l'exploitation de minerais durs.

### Article 2

Chaque Partie doit respecter la résolution convenue des problèmes pratiques indiqués aux Annexes II, III et IV du présent Accord.

<sup>1</sup> Entré en vigueur à l'égard des Etats suivants le 14 août 1987 par la signature, conformément au paragraphe 1 de l'article 7 :

Belgique  
Canada  
Italie

Union des Républiques socialistes soviétiques

Par la suite, l'Accord est entré en vigueur pour les Pays-Bas le 19 octobre 1988, date de réception par toutes les autres Parties de l'avis des Pays-Bas notifiant l'accomplissement des conditions légales requises, conformément au paragraphe 2 de l'article 7.

<sup>2</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1834, n° I-31363.

### Article 3

Les Parties ne doivent pas agir, elles-mêmes ou de concert avec des tierces parties, d'une manière susceptible d'empêcher l'enregistrement d'une demande qu'une Partie présente à la Commission préparatoire pour l'Autorité internationale des fonds marins et le Tribunal international du droit de la mer, ci-après dénommée «la Commission préparatoire», relativement à un site désigné dans les Annexes du présent Accord, et qui est conforme au respect des sites désignés dans les Annexes du présent Accord.

### Article 4

(1) Les Parties ne doivent pas agir, elles-mêmes ou de concert avec des tierces parties, d'une manière qui pourrait susciter des problèmes pratiques supplémentaires en ce qui concerne les secteurs miniers des grands fonds marins définis dans les Annexes du présent Accord.

(2) En conséquence, les Parties ne doivent pas pratiquer ou appuyer l'exploration ou l'exploitation minière d'un site des grands fonds marins, ni rechercher ou appuyer l'enregistrement d'un tel site auprès de la Commission préparatoire, d'une manière incompatible avec le respect des sites désignés dans les Annexes du présent Accord.

### Article 5

Les Parties doivent prendre toutes les mesures requises conformément au droit international et aux lois en vigueur afin qu'il n'y ait pas d'entraves matérielles à leurs activités respectives liées à l'exploration et à l'exploitation de minerais durs entreprises dans les sites miniers des grands fonds marins définis dans les Annexes du présent Accord.

### Article 6

Les Parties se consulteront au besoin sur les questions liées à la mise en oeuvre du présent Accord.

### Article 7

(1) Le présent Accord entrera en vigueur à la date de sa signature et restera en vigueur tant qu'il n'en sera pas autrement décidé par les Parties. Les Annexes du présent Accord font partie intégrante dudit Accord.

(2) Toute Partie peut déclarer, au moment de la signature, que le présent Accord n'entrera en vigueur pour elle que lorsque toutes les autres Parties auront reçu avis qu'il a été satisfait à toutes les conditions légales requises. L'Accord entrera en vigueur pour cette Partie dès réception d'un tel avis par toutes les autres Parties.

FAIT à New York le quatorzième jour du mois d'août 1987 en cinq exemplaires, chacun en langue néerlandaise, anglaise, française, italienne et russe, chaque texte faisant également foi.

Pour le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas :

[HENRICUS GAJENTAAN]<sup>1, 2</sup>

Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique :

[HUGO FONDER]<sup>2</sup>

Pour le Gouvernement du Canada :

[PHILIPPE KIRSCH]

Pour le Gouvernement de la République Italienne :

[GIORGIO FRANCHETTI PARDO]

Pour le Gouvernement de l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques :

[JOURI B. KAZMIN]

---

<sup>1</sup> Les noms des signataires donnés entre crochets étaient illisibles et ont été fournis par le Gouvernement des Pays-Bas.

<sup>2</sup> Voir p. 115 du présent volume pour les textes des déclarations faites lors de la signature.

## Annexe I

Les coordonnées des sites miniers des grands fonds marins échangées par les Parties à Moscou le 6 décembre 1986.

A. Les coordonnées communiquées par la Partie soviétique sont les suivantes :

Premier Segment :

<u>Points angulaires</u>	<u>Latitude (N)</u>	<u>Longitude (O)</u>
1	14°45'	128°02'
2	13°00'	128°02'
3	13°00'	129°29'
4	12°00'	129°29'
5	12°00'	130°39'
6	13°25'	130°39'
7	13°25'	131°43'
8	12°32'	131°43'
9	12°32'	133°32'
10	12°58'	133°32'
11	12°58'	134°04'
12	11°00'	134°04'
13	11°00'	134°43'
14	11°30'	134°43'
15	11°30'	137°08'
16	10°30'	137°08'
17	10°30'	137°59'
18	11°00'	137°59'
19	11°00'	138°33'
20	12°00'	138°33'
21	12°00'	139°00'
22	13°02'	139°00'
23	13°02'	137°30'
24	13°48'	137°30'
25	13°48'	136°49'
26	13°11'	136°49'
27	13°11'	136°10'
28	14°03'	136°10'
29	14°03'	134°31'
30	14°21'	134°31'
31	14°21'	133°32'
32	13°52'	133°32'
33	13°52'	132°48'
34	15°24'	132°48'
35	15°24'	130°30'
36	15°00'	130°30'
37	15°00'	129°07'
38	14°45'	129°07'
1	14°45'	128°02'



Deuxième Segment :

<u>Points angulaires</u>	<u>Latitude (N)</u>	<u>Longitude (O)</u>
1	10°50'	143°00'
2	12°00'	143°00'
3	12°00'	143°43.244'
4	12°50'	143°43.244'
5	12°50'	143°00'
6	12°19'	143°00'
7	12°19'	141°55'
8	13°00.066'	141°55'
9	13°00.066'	140°31'
10	13°45'	140°31'
11	13°45'	139°31'
12	13°03'	139°31'
13	13°03'	139°46'
14	12°21'	139°46'
15	12°21'	140°06'
16	12°44'	140°06'
17	12°44'	140°46'
18	11°25'	140°46'
19	11°25'	141°55'
20	10°50'	141°55'
1	10°50'	143°00'

B. Les coordonnées communiquées par les autres Parties sont les suivantes:

ZONE A

<u>Points angulaires</u>	<u>Latitude (N)</u>	<u>Longitude (O)</u>
1	15°20'	128°35'
2	15°20'	127°50'
3	15°15'	127°50'
4	15°15'	127°46'
5	15°44'	127°46'
6	15°44'	125°20'
7	16°14'	125°20'
8	16°14'	124°20'
9	16°04'	124°20'
10	16°04'	123°25'
11	15°44'	123°25'
12	15°44'	122°20'
13	14°10'	122°20'
14	14°10'	122°45'
15	13°21'	122°45'
16	13°21'	123°00'
17	12°56'	123°00'
18	12°56'	123°35'
19	14°05'	123°35'
20	14°05'	125°00'
21	13°45'	125°00'
22	13°45'	126°15'
23	14°20'	126°15'
24	14°20'	128°00'
25	12°00'	128°00'
26	12°00'	127°43'
27	11°40'	127°43'
28	11°40'	128°35'
1	15°20'	128°35'

ZONE B - PREMIER SITE

<u>Points angulaires</u>	<u>Latitude (N)</u>	<u>Longitude (O)</u>
1	15°25'	134°00'
2	14°00'	134°00'
3	14°00'	133°50'
4	11°30'	133°50'
5	11°30'	136°00'
6	10°50'	136°00'
7	10°50'	137°50'
8	12°30'	137°50'
9	12°30'	136°00'
10	15°25'	136°00'
1	15°25'	134°00'

ZONE B - DEUXIEME SITE

<u>Points angulaires</u>	<u>Latitude (N)</u>	<u>Longitude (O)</u>
<u>Premier Segment:</u>		
1	14°15'	139°30'
2	14°15'	136°00'
3	12°30'	136°00'
4	12°30'	137°50'
5	10°50'	137°50'
6	10°50'	139°30'
1	14°15'	139°30'
<u>Deuxième Segment:</u>		
1	13°26'	119°25'
2	13°26'	118°00'
3	12°00'	118°00'
4	12°00'	116°04'
5	09°45'	116°04'
6	09°45'	119°25'
1	13°26'	119°25'

ZONE C

<u>Points angulaires</u>	<u>Latitude (N)</u>	<u>Longitude (O)</u>
<u>Premier Segment:</u>		
1	13°40'	128°35'
2	11°40'	128°35'
3	11°40'	131°15'
4	11°30'	131°15'
5	11°30'	132°00'
6	11°40'	132°20'
7	11°40'	133°50'
8	12°50'	133°50'
9	12°50'	132°15'
10	13°20'	132°15'
11	13°20'	130°00'
12	13°40'	130°00'
1	13°40'	128°35'
<u>Points angulaires</u>		
<u>Deuxième Segment:</u>		
1	11°50'	145°00'
2	11°50'	143°15'
3	10°45'	143°15'
4	10°45'	142°15'
5	09°45'	142°15'
6	09°45'	142°45'
7	09°15'	142°45'
8	09°15'	143°45'
9	10°00'	143°45'
10	10°00'	144°00'
11	09°45'	144°00'
12	09°45'	144°45'
13	09°30'	144°45'
14	09°30'	145°00'
1	11°50'	145°00'

ZONE D - PREMIER SITE

<u>Points angulaires</u>	<u>Latitude (N)</u>	<u>Longitude (O)</u>
1	14°20'	128°00'
2	14°20'	126°15'
3	13°45'	126°15'
4	13°45'	125°20'
5	12°15'	125°20'
6	12°15'	127°00'
7	11°40'	127°00'
8	11°40'	127°43'
9	12°00'	127°43'
10	12°00'	128°00'
1	14°20'	128°00'

ZONE D - DEUXIEME SITE

<u>Points angulaires</u>	<u>Latitude (N)</u>	<u>Longitude (O)</u>
1	11°00'	116°04'
2	12°00'	116°04'
3	12°00'	118°00'
4	13°26'	118°00'
5	13°26'	118°40'
6	13°30'	118°40'
7	13°30'	119°15'
8	13°45'	119°15'
9	13°45'	119°30'
10	14°30'	119°30'
11	14°30'	118°15'
12	14°45'	118°15'
13	14°45'	117°15'
14	14°58'	117°15'
15	14°58'	116°00'
16	14°00'	116°00'
17	14°00'	115°00'
18	13°00'	115°00'
19	13°00'	115°20'
20	11°00'	115°20'
1	11°00'	116°04'

## Annexe II

- A. Les coordonnées des sites miniers des grands fonds marins qui seront inclus par la Partie soviétique dans sa demande révisée et seront restitués par elle sont les suivantes:

<u>Points angulaires</u>	<u>Latitude (N)</u>	<u>Longitude (O)</u>
1	14°45'	128°12.5'
2	14°37.5'	128°12.5'
3	14°37.5'	128°9.13'
4	14°15'	128°9.13'
5	14°15'	128°05'
6	14°00'	128°05'
7	14°00'	128°10'
8	13°55'	128°10'
9	13°55'	128°15'
10	13°34.56'	128°15'
11	13°34.56'	128°35'
12	13°00'	128°35'
13	13°00'	128°02'
14	14°45'	128°02'
1	14°45'	128°12.5'

- B. Les coordonnées des sites miniers des grands fonds marins qui seront inclus par la Partie soviétique dans sa demande révisée et qui ne seront pas restitués par elle sont les suivantes:

<u>Points angulaires</u>	<u>Latitude (N)</u>	<u>Longitude (O)</u>
1	14°45'	128°12.5'
2	14°37.5'	128°12.5'
3	14°37.5'	128°09.13'
4	14°15'	128°09.13'
5	14°15'	128°05'
6	14°00'	128°05'
7	14°00'	128°10'
8	13°55'	128°10'
9	13°55'	128°15'
10	13°34.56'	128°15'
11	13°34.56'	128°35'
12	14°45'	128°35'
1	14°45'	128°12.5'

## Annexe III

- A. Les coordonnées des sites miniers des grands fonds marins qui seront soit inclus par la Partie soviétique dans sa demande révisée et restitués par elle, soit ne seront pas inclus par la Partie soviétique dans sa demande révisée sont les suivantes:

<u>Points angulaires</u>	<u>Latitude (N)</u>	<u>Longitude (O)</u>
1	13°02'	138°22.412'
2	13°02'	137°30'
3	13°48'	137°30'
4	13°48'	136°49'
5	13°11'	136°49'
6	13°11'	136°10'
7	14°03'	136°10'
8	14°03'	134°31'
9	14°21'	134°31'
10	14°21'	134°00'
11	14°00'	134°00'
12	14°00'	133°50'
13	13°30'	133°50'
14	13°30'	134°45'
15	11°30'	134°45'
16	11°30'	137°08'
17	10°50'	137°08'
18	10°50'	137°59'
19	11°00'	137°59'
20	11°00'	138°22.412'
1	13°02'	138°22.412'

- B. Les coordonnées des sites miniers des grands fonds marins qui seront inclus par la Partie soviétique dans sa demande révisée et ne seront pas restitués par elle sont les suivantes:

<u>Points angulaires</u>	<u>Latitude (N)</u>	<u>Longitude (O)</u>
(a) 1	12°58'	134°04'
2	12°58'	133°50'
3	11°30'	133°50'
4	11°30'	134°04'
1	12°58'	134°04'
(b) 1	13°30'	134°45'
2	13°30'	133°50'
3	12°58'	133°50'
4	12°58'	134°04'
5	11°30'	134°04'
6	11°30'	134°45'
1	13°30'	134°45'

<u>Points angulaires</u>	<u>Latitude (N)</u>	<u>Longitude (O)</u>
(c) 1	14°15'	139°30'
2	14°15'	138°22.412'
3	13°02'	138°22.412'
4	13°02'	139°00'
5	12°00'	139°00'
6	12°00'	138°33'
7	11°00'	138°33'
8	11°00'	138°22.412'
9	10°50'	138°22.412'
10	10°50'	139°30'
1	14°15'	139°30'
(d) 1	13°02'	139°00'
2	13°02'	138°22.412'
3	11°00'	138°22.412'
4	11°00'	138°33'
5	12°00'	138°33'
6	12°00'	139°00'
1	13°02'	139°00'

Note : Des sites indiqués au paragraphe B de cette Annexe, le site ayant les coordonnées suivantes sera repris sous le paragraphe A dans l'Annexe IV afin d'être inclus par la Partie soviétique dans sa demande révisée et restitué par elle :

<u>Points angulaires</u>	<u>Latitude (N)</u>	<u>Longitude (O)</u>
1	13°00'	134°00'
2	12°50'	134°00'
3	12°50'	133°50'
4	12°11.6'	133°50'
5	12°11.6'	134°04'
6	12°30'	134°04'
7	12°30'	134°15'
8	13°00'	134°15'
1	13°00'	134°00'

## Annexe IV

- A. Les coordonnées de sites miniers des grands fonds marins qui seront inclus par la Partie soviétique dans sa demande révisée et seront restitués par elle sont les suivantes:

<u>Points angulaires</u>	<u>Latitude (N)</u>	<u>Longitude (O)</u>
(a) 1	13°20.2'	130°00'
2	13°20.2'	128°35'
3	13°00'	128°35'
4	13°00'	129°29'
5	12°00'	129°29'
6	12°00'	130°39'
7	13°20'	130°39'
8	13°20'	130°00'
1	13°20.2'	130°00'
(b) 1	13°29'	131°00'
2	13°20'	131°00'
3	13°20'	132°15'
4	13°29'	132°15'
1	13°29'	131°00'
(c) 1	13°20'	131°43'
2	12°32'	131°43'
3	12°32'	132°15'
4	13°20'	132°15'
1	13°20'	131°43'
(d) 1	12°50'	133°30.6'
2	12°32'	133°30.6'
3	12°32'	133°32'
4	12°50'	133°32'
1	12°50'	133°30.6'
(e) 1	13°00'	134°00'
2	12°50'	134°00'
3	12°50'	133°50'
4	12°11.6'	133°50'
5	12°11.6'	134°04'
6	12°30'	134°04'
7	12°30'	134°15'
8	13°00'	134°15'
1	13°00'	134°00'



- B. Les coordonnées des sites miniers des grands fonds marins qui seront inclus par la Partie soviétique dans sa demande révisée et ne seront pas restitués par elle sont les suivantes:

<u>Points angulaires</u>	<u>Latitude (N)</u>	<u>Longitude (O)</u>
(a) 1	13°40'	128°35'
2	13°20.2'	128°35'
3	13°20.2'	130°00'
4	13°40'	130°00'
1	13°40'	128°35'
(b) 1	12°50'	132°15'
2	12°31.1'	132°15'
3	12°31.1'	133°30.6'
4	12°50'	133°30.6'
1	12°50'	132°15'
(c) 1	11°50'	143°37.9'
2	11°00'	143°37.9'
3	11°00'	145°00'
4	11°50'	145°00'
1	11°50'	143°37.9'

- C. Les coordonnées des sites miniers des grands fonds marins ayant été communiquées additionnellement par les autres Parties à New York en août 1987, et qui ne seront pas inclus par la Partie soviétique dans sa demande révisée sont les suivantes:

<u>Points angulaires</u>	<u>Latitude (N)</u>	<u>Longitude (O)</u>
1	11°30'	131°30'
2	11°00'	131°30'
3	11°00'	132°30'
4	10°30'	132°30'
5	10°30'	133°30'
6	11°00'	133°30'
7	11°00'	133°40'
8	11°40'	133°40'
9	11°40'	132°20'
10	11°30'	132°00'
1	11°30'	131°30'

[ITALIAN TEXT — TEXTE ITALIEN]

## ACCORDO SULLA RISOLUZIONE DI PROBLEMI PRATICI CONCERNENTI AREE MINERARIE DEI FONDI MARINI

Il Governo del Regno dei Paesi Bassi, il Governo del Regno del Belgio, il Governo del Canada, il Governo della Repubblica Italiana e il Governo dell'Unione delle Repubbliche Socialiste Sovietiche, qui di seguito chiamati "Parti",

nel desiderio di rimuovere gli ostacoli alla adesione universale alla Convenzione delle Nazioni Unite sul Diritto del Mare del 1982;

nell'intento di risolvere problemi pratici concernenti le aree minerarie dei fondi marini cui si riferisce questo Accordo;

e sulla base delle conversazioni intrattenute al riguardo tra il dicembre 1986 e l'agosto 1987

hanno concordato quanto segue:

### ARTICOLO 1

(1) Le Parti si sono accordate sulle linee le cui coordinate sono indicate negli Allegati II, III e IV al presente Accordo, con lo scopo di risolvere problemi pratici concernenti le aree minerarie dei fondi marini le cui coordinate furono scambiate tra le Parti a Mosca il 6 dicembre 1986 e figurano nell'Allegato I.

(2) Nel presente Accordo l'espressione "aree minerarie dei fondi marini" significa le aree dei fondi marini destinate all'espletamento di attività di esplorazione e sfruttamento di risorse minerarie solide.

### ARTICOLO 2

Ogni Parte rispetterà la soluzione concordata dei problemi pratici come indicata negli Allegati II, III e IV al presente Accordo.

### ARTICOLO 3

Le Parti si asterranno dall'agire, esse stesse o in associazione con terze parti, in una maniera che possa impedire la registrazione di una

domanda sottoposta da una Parte alla Commissione Preparatoria per l'Autorita' Internazionale dei Fondi Marini e per il Tribunale Internazionale del Diritto del Mare, qui di seguito chiamata "Commissione Preparatoria", riguardante un'area cui sia fatto riferimento negli Allegati al presente Accordo, e che sia conforme al rispetto delle aree specificate negli Allegati al presente Accordo.

#### ARTICOLO 4

(1) Le Parti si asterranno dall'agire, esse stesse o in associazione con terze parti, in una maniera che possa condurre alla creazione di problemi pratici addizionali in relazione alle aree minerarie dei fondi marini cui si fa riferimento negli Allegati al presente Accordo.

(2) Di conseguenza, le Parti si asterranno dall'intraprendere o dall'appoggiare attivita' minerarie in una area mineraria dei fondi marini, nonche' dal richiederne o dall'appoggiarne la registrazione presso la Commissione Preparatoria, in modi incompatibili con il rispetto delle aree specificate negli Allegati al presente Accordo.

#### ARTICOLO 5

Le Parti adotteranno tutte le misure atte ad assicurare, in conformita' con il diritto internazionale e l'esistente legislazione, che non vi sia interferenza fisica con le loro rispettive attivita' concernenti l'esplorazione e lo sfruttamento di risorse minerarie solide nelle aree minerarie dei fondi marini cui si fa riferimento negli Allegati al presente Accordo.

#### ARTICOLO 6

Quando necessario, le Parti si consulteranno sulle questioni collegate con l'attuazione del presente Accordo.

#### ARTICOLO 7

(1) Il presente Accordo entrera' in vigore alla data della sua firma e rimarra' in vigore fino a quando le Parti non si accorderanno diversamente. Gli Allegati al presente Accordo sono parte integrale dell'Accordo stesso.

(2) Ogni Parte puo' dichiarare, al momento della firma, che il presente Accordo entrera' in vigore per quella Parte solo dopo aver

notificato a tutte le altre Parti che sono state espletate tutte le procedure giuridiche necessarie. L'Accordo entrerà in vigore per quella Parte al momento in cui la suddetta notifica sarà stata ricevuta dalle altre Parti.

Fatto a New York il 14 agosto 1987 in cinque originali ciascuno nelle lingue olandese, francese, inglese, italiana e russa tutti i testi facendo ugualmente fede.

Per il Governo del Regno dei Paesi Bassi:

[HENRICUS GAJENTAAN]<sup>1, 2</sup>

Per il Governo del Regno del Belgia:

[HUGO FONDER]<sup>2</sup>

Per il Governo del Canada:

[PHILIPPE KIRSCH]

Per il Governo della Repubblica Italiana:

[GIORGIO FRANCHETTI PARDO]

Per il Governo dell'Unione delle Repubbliche Socialiste Sovietiche:

[JOURI B. KAZMIN]

---

<sup>1</sup> Names of signatories appearing between brackets were not legible and have been supplied by the Government of the Netherlands — Les noms des signataires donnés entre crochets étaient illisibles et ont été fournis par le Gouvernement des Pays-Bas.

<sup>2</sup> See p. 115 of this volume for the texts of the declarations made upon signature — Voir p. 115 du présent volume pour les textes des déclarations faites lors de la signature.

ALLEGATO I

Coordinate delle aree minerarie dei fondi marini scambiate tra le Parti a Mosca il 5 dicembre 1986.

A. Le coordinate comunicate dalla Parte sovietica sono le seguenti:

Primo segmento:

<u>Punti di vertice</u>	<u>Latitudine (N)</u>	<u>Longitudine (O)</u>
1	14°45'	128°02'
2	13°00'	128°02'
3	13°00'	129°29'
4	12°00'	129°29'
5	12°00'	130°39'
6	13°25'	130°39'
7	13°25'	131°43'
8	12°32'	131°43'
9	12°32'	133°32'
10	12°58'	133°32'
11	12°56'	134°04'
12	11°00'	134°04'
13	11°00'	134°43'
14	11°30'	134°43'
15	11°30'	137°08'
16	10°30'	137°08'
17	10°30'	137°59'
18	11°00'	137°59'
19	11°00'	138°33'
20	12°00'	138°33'
21	12°00'	139°00'
22	13°02'	139°00'
23	13°02'	137°30'
24	13°48'	137°30'
25	13°48'	136°49'
26	13°11'	136°49'
27	13°11'	136°10'
28	14°03'	136°10'
29	14°03'	134°31'
30	14°21'	134°31'
31	14°21'	133°32'
32	13°52'	133°32'
33	13°52'	132°48'
34	15°24'	132°48'
35	15°24'	130°30'
36	15°00'	130°30'
37	15°00'	129°07'
38	14°45'	129°07'
1	14°45'	128°02'

Secondo Segmento:

<u>Punti di vertice</u>	<u>Latitudine (N)</u>	<u>Longitudine (O)</u>
1	10°50'	143°00'
2	12°00'	143°00'
3	12°00'	143°43.244'
4	12°50'	143°43.244'
5	12°50'	143°00'
6	12°19'	143°00'
7	12°19'	141°55'
8	13°00.066'	141°55'
9	13°00.066'	140°31'
10	13°45'	140°31'
11	13°45'	139°31'
12	13°03'	139°31'
13	13°03'	139°46'
14	12°21'	139°46'
15	12°21'	140°06'
16	12°44'	140°06'
17	12°44'	140°46'
18	11°25'	140°46'
19	11°25'	141°55'
20	10°50'	141°55'
1	10°50'	143°00'

B. Le coordinate comunicate dalle altre Parti sono le seguenti:

AREA A

<u>Punti di vertice</u>	<u>Latitudine (N)</u>	<u>Longitudine (O)</u>
1	15°20'	128°35'
2	15°20'	127°50'
3	15°15'	127°50'
4	15°15'	127°46'
5	15°44'	127°46'
6	15°44'	125°20'
7	16°14'	125°20'
8	16°14'	124°20'
9	16°04'	124°20'
10	16°04'	123°25'
11	15°44'	123°25'
12	15°44'	122°20'
13	14°10'	122°20'
14	14°10'	122°45'
15	13°21'	122°45'
16	13°21'	123°00'
17	12°56'	123°00'
18	12°56'	123°35'
19	14°05'	123°35'
20	14°05'	125°00'
21	13°45'	125°00'
22	13°45'	126°15'
23	14°20'	126°15'
24	14°20'	128°00'
25	12°00'	128°00'
26	12°00'	127°43'
27	11°40'	127°43'
28	11°40'	128°35'
1	15°20'	128°35'

AREA B - PRIMA AREA MINERARIA

<u>Punti di vertice</u>	<u>Latitudine (N)</u>	<u>Longitudine (O)</u>
1	15°25'	134°00'
2	14°00'	134°00'
3	14°00'	133°50'
4	11°30'	133°50'
5	11°30'	136°00'
6	10°50'	136°00'
7	10°50'	137°50'
8	12°30'	137°50'
9	12°30'	136°00'
10	15°25'	136°00'
1	15°25'	134°00'

AREA B - SECONDA AREA MINERARIA

<u>Punti di vertice</u>	<u>Latitudine (N)</u>	<u>Longitudine (O)</u>
<u>Primo segmento</u>		
1	14°15'	139°30'
2	14°15'	136°00'
3	12°30'	136°00'
4	12°30'	137°50'
5	10°50'	137°50'
6	10°50'	139°30'
1	14°15'	139°30'

Secondo Segmento

1	13°26'	119°25'
2	13°26'	118°00'
3	12°00'	118°00'
4	12°00'	116°04'
5	09°45'	116°04'
6	09°45'	119°25'
1	13°26'	119°25'

AREA C

<u>Punti di vertice</u>	<u>Latitudine (N)</u>	<u>Longitudine (O)</u>
<u>Primo segmento</u>		
1	13°40'	128°35'
2	11°40'	128°35'
3	11°40'	131°15'
4	11°30'	131°15'
5	11°30'	132°00'
6	11°40'	132°20'
7	11°40'	133°50'
8	12°50'	133°50'
9	12°50'	132°15'
10	13°20'	132°15'
11	13°20'	130°00'
12	13°40'	130°00'
1	13°40'	128°35'

Secondo segmento

1	11°50'	145°00'
2	11°50'	143°15'
3	10°45'	143°15'
4	10°45'	142°15'
5	09°45'	142°15'
6	09°45'	142°45'
7	09°15'	142°45'
8	09°15'	143°45'
9	10°00'	143°45'
10	10°00'	144°00'
11	09°45'	144°00'
12	09°45'	144°45'
13	09°30'	144°45'
14	09°30'	145°00'
1	11°50'	145°00'



AREA D - PRIMA AREA MINERARIA

<u>Punti di vertice</u>	<u>Latitudine (N)</u>	<u>Longitudine (O)</u>
1	14°20'	128°00'
2	14°20'	126°15'
3	13°45'	126°15'
4	13°45'	125°20'
5	12°15'	125°20'
6	12°15'	127°00'
7	11°40'	127°00'
8	11°40'	127°43'
9	12°00'	127°43'
10	12°00'	128°00'
1	14°20'	128°00'

AREA D - SECONDA AREA MINERARIA

<u>Punti di vertice</u>	<u>Latitudine (N)</u>	<u>Longitudine (O)</u>
1	11°00'	116°04'
2	12°00'	116°04'
3	12°00'	118°00'
4	13°26'	118°00'
5	13°26'	118°40'
6	13°30'	118°40'
7	13°30'	119°15'
8	13°45'	119°15'
9	13°45'	119°30'
10	14°30'	119°30'
11	14°30'	118°15'
12	14°45'	118°15'
13	14°45'	117°15'
14	14°58'	117°15'
15	14°58'	116°00'
16	14°00'	116°00'
17	14°00'	115°00'
18	13°00'	115°00'
19	13°00'	115°20'
20	11°00'	115°20'
1	11°00'	116°04'

ALLEGATO II

A. Le coordinate delle aree minerarie dei fondi marini che saranno incluse dalla Parte sovietica nella sua domanda revisionata e che saranno da essa rilasciate sono le seguenti:

<u>Punti di vertice</u>	<u>Latitudine (N)</u>	<u>Longitudine (O)</u>
1	14°45'	128°12.5'
2	14°37.5'	128°12.5'
3	14°37.5'	128°09.13'
4	14°15'	128°09.13'
5	14°15'	128°05'
6	14°00'	128°05'
7	14°00'	128°10'
8	13°55'	128°10'
9	13°55'	128°15'
10	13°34.56'	128°15'
11	13°34.56'	128°35'
12	13°00'	128°35'
13	13°00'	128°02'
14	14°45'	128°02'
1	14°45'	128°12.5'

B. Le coordinate delle aree minerarie dei fondi marini che saranno incluse dalla Parte sovietica nella sua domanda revisionata e che non saranno da essa rilasciate sono le seguenti:

<u>Punti di vertice</u>	<u>Latitudine (N)</u>	<u>Longitudine (O)</u>
1	14°45'	128°12.5'
2	14°37.5'	128°12.5'
3	14°37.5'	128°09.13'
4	14°15'	128°09.13'
5	14°15'	128°05'
6	14°00'	128°05'
7	14°00'	128°10'
8	13°55'	128°10'
9	13°55'	128°15'
10	13°34.56'	128°15'
11	13°34.56'	128°35'
12	14°45'	128°35'
1	14°45'	128°12.5'

ALLEGATO III

A. Le coordinate delle aree minerarie dei fondi marini che saranno incluse dalla Parte sovietica nella sua domanda revisionata e saranno da essa rilasciate, o che non saranno incluse dalla Parte sovietica nella sua domanda revisionata, sono le seguenti:

<u>Punti di vertice</u>	<u>Latitudine (N)</u>	<u>Longitudine (O)</u>
1	13°02'	138°22.412'
2	13°02'	137°30'
3	13°48'	137°30'
4	13°48'	136°49'
5	13°11'	136°49'
6	13°11'	136°10'
7	14°03'	136°10'
8	14°03'	134°31'
9	14°21'	134°31'
10	14°21'	134°00'
11	14°00'	134°00'
12	14°00'	133°50'
13	13°30'	133°50'
14	13°30'	134°45'
15	11°30'	134°45'
16	11°30'	137°08'
17	10°50'	137°08'
18	10°50'	137°59'
19	11°00'	137°59'
20	11°00'	138°22.412'
1	13°02'	138°22.412'

B. Le coordinate delle aree minerarie dei fondi marini che saranno incluse dalla Parte sovietica nella sua domanda revisionata e che non saranno da essa rilasciate, sono le seguenti:

<u>Punti di vertice</u>	<u>Latitudine (N)</u>	<u>Longitudine (O)</u>
(a) 1	12°58'	134°04'
2	12°58'	133°50'
3	11°30'	133°50'
4	11°30'	134°04'
1	12°58'	134°04'
(b) 1	13°30'	134°45'
2	13°30'	133°50'
3	12°58'	133°50'
4	12°58'	134°04'
5	11°30'	134°04'
6	11°30'	134°45'
1	13°30'	134°45'

<u>Punti di vertice</u>	<u>Latitudine (N)</u>	<u>Longitudine (O)</u>
(c) 1	14°15'	139°30'
2	14°15'	138°22.412'
3	13°02'	138°22.412'
4	13°02'	139°00'
5	12°00'	139°00'
6	12°00'	138°33'
7	11°00'	138°33'
8	11°00'	138°22.412'
9	10°50'	138°22.412'
10	10°50'	139°30'
1	14°15'	139°30'
(d) 1	13°02'	139°00'
2	13°02'	138°22.412'
3	11°00'	138°22.412'
4	11°00'	138°33'
5	12°00'	138°33'
6	12°00'	139°00'
1	13°02'	139°00'

Nota: Fra le aree indicate nel paragrafo B di questo Allegato, l'area con le seguenti coordinate e' menzionata nel paragrafo A dell'Allegato IV perchè essa sara' inclusa dalla Parte sovietica nella sua domanda revisionata e sara' da essa rilasciata:

<u>Punti di vertice</u>	<u>Latitudine (N)</u>	<u>Longitudine (O)</u>
1	13°00'	134°00'
2	12°50'	134°00'
3	12°50'	133°50'
4	12°11.6'	133°50'
5	12°11.6'	134°04'
6	12°30'	134°04'
7	12°30'	134°15'
8	13°00'	134°15'
1	13°00'	134°00'

ALLEGATO IV

A. Le coordinate delle aree minerarie dei fondi marini che saranno incluse dalla Parte sovietica nella sua domanda revisionata e saranno da essa rilesciate sono le seguenti:

<u>Punti di vertice</u>	<u>Latitudine (N)</u>	<u>Longitudine (O)</u>
(a) 1	13°20.2'	130°00'
2	13°20.2'	128°35'
3	13°00'	128°35'
4	13°00'	129°29'
5	12°00'	129°29'
6	12°00'	130°39'
7	13°20'	130°39'
8	13°20'	130°00'
1	13°20.2'	130°00'
(b) 1	13°29'	131°00'
2	13°20'	131°00'
3	13°20'	132°15'
4	13°29'	132°15'
1	13°29'	131°00'
(c) 1	13°20'	131°43'
2	12°32'	131°43'
3	12°32'	132°15'
4	13°20'	132°15'
1	13°20'	131°43'
(d) 1	12°50'	133°30.6'
2	12°32'	133°30.6'
3	12°32'	133°32'
4	12°50'	133°32'
1	12°50'	133°30.6'
(e) 1	13°00'	134°00'
2	12°50'	134°00'
3	12°50'	133°50'
4	12°11.6'	133°50'
5	12°11.6'	134°04'
6	12°30'	134°04'
7	12°30'	134°15'
8	13°00'	134°15'
1	13°00'	134°00'

B. Le coordinate delle aree minerarie dei fondi marini che saranno incluse dalla Parte sovietica nella sua domanda revisionata e che non saranno da essa rilasciate, sono le seguenti:

<u>Punti di vertice</u>	<u>Latitudine (N)</u>	<u>Longitudine (O)</u>
(a) 1	13°40'	128°35'
2	13°20.2'	128°35'
3	13°20.2'	130°00'
4	13°40'	130°00'
1	13°40'	128°35'
(b) 1	12°50'	132°15'
2	12°31.1'	132°15'
3	12°31.1'	133°30.6'
4	12°50'	133°30.6'
1	12°50'	132°15'
(c) 1	11°50'	143°37.9'
2	11°00'	143°37.9'
3	11°00'	145°00'
4	11°50'	145°00'
1	11°50'	143°37.9'

C. Le coordinate delle aree minerarie dei fondi marini che sono state aggiuntivamente comunicate dalle altre Parti a New York nell'agosto 1987, che non saranno incluse dalla Parte sovietica nella sua domanda revisionata, sono le seguenti:

<u>Punti di vertice</u>	<u>Latitudine (N)</u>	<u>Longitudine (O)</u>
1	11°30'	131°30'
2	11°00'	131°30'
3	11°00'	132°30'
4	10°30'	132°30'
5	10°30'	133°30'
6	11°00'	133°30'
7	11°00'	133°40'
8	11°40'	133°40'
9	11°40'	132°20'
10	11°30'	132°00'
1	11°30'	131°30'

[RUSSIAN TEXT — TEXTE RUSSE]

## СОГЛАШЕНИЕ О РЕШЕНИИ ПРАКТИЧЕСКИХ ПРОБЛЕМ, СВЯЗАННЫХ С ГЛУБОКОВОДНЫМИ ДОБЫЧНЫМИ РАЙОНАМИ МОРСКОГО ДНА

Правительство Королевства Нидерландов, Правительство Королевства Бельгии, Правительство Итальянской Республики, Правительство Канады и Правительство Союза Советских Социалистических Республик, ниже именуемые "Сторонами",

стремясь устранить препятствия всеобщей приверженности Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года,

намереваясь решить практические проблемы в отношении глубоководных добычных районов морского дна, которых касается данное Соглашение,

проведя с этой целью консультации в период с декабря 1986 года по август 1987 года,

договорались о нижеследующем:

### Статья I

(1) Стороны достигли согласия в отношении линий, координаты которых указаны в Приложениях II, III и IV к настоящему Соглашению, с целью решения практических проблем, связанных с глубоководными добычными районами морского дна, координатами которых, указанными в Приложении I, Стороны обменялись в Москве 6 декабря 1986 года.

(2) В настоящем Соглашении под "глубоководными добычными районами морского дна" понимаются глубоководные районы морского дна, в которых предполагается осуществление разведки и добычи твердых минеральных ресурсов.

## Статья 2

Каждая Сторона соблюдает согласованное решение практических проблем, указанное в Приложениях II, III и IV к настоящему Соглашению.

## Статья 3

Стороны не предпринимают сами или совместно с третьими сторонами таких действий, которые могут помешать регистрации заявки, представленной одной из Сторон в Подготовительную комиссию для Международного органа по морскому дну и Международного трибунала по морскому праву, ниже именуемую "Подготовительной комиссией", на район, упомянутый в Приложениях к настоящему Соглашению, и составленной с соблюдением границ районов, указанных в Приложениях к настоящему Соглашению.

## Статья 4

(1) Стороны не предпринимают сами или совместно с третьими сторонами таких действий, которые могут привести к созданию дополнительных практических проблем в отношении глубоководных добычных районов морского дна, упомянутых в Приложениях к настоящему Соглашению.

(2) Соответственно Стороны не будут заниматься разведкой и добычей или оказывать поддержку разведке и добыче в глубоководном добычном районе морского дна или добиваться регистрации или поддерживать регистрацию в Подготовительной комиссии этого района таким образом, который будет несовместим с соблюдением границ районов, указанных в Приложениях к настоящему Соглашению.

## Статья 5

Стороны принимают все меры в соответствии с международным правом и существующим законодательством с целью обеспечить, чтобы



не допускалось физическое вмешательство в деятельность друг друга, связанную с разведкой и добычей твердых минеральных ресурсов в глубоководных добычных районах морского дна, упомянутых в Приложениях к настоящему Соглашению.

#### Статья 6

При необходимости Стороны будут консультироваться по вопросам, связанным с применением настоящего Соглашения.

#### Статья 7

(1) Настоящее Соглашение вступает в силу с даты подписания и остается в силе до тех пор, пока Стороны не примут иного согласованного решения. Приложения к настоящему Соглашению являются его неотъемлемой частью.

(2) При подписании любая из Сторон может заявить, что настоящее Соглашение вступает в силу для этой Стороны только после уведомления направленного всем другим Сторонам, о выполнении всех требований, предусмотренных законодательством. Соглашение вступает в силу для этой Стороны после получения такого уведомления всеми другими Сторонами.

Совершено в Нью-Йорке 14 августа 1987 года в пяти экземплярах, каждый на голландском, английском, итальянском, русском и французском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

По уполномочию Правительства  
Королевства Нидерландов:

[HENRICUS GAJENTAAN]<sup>1,2</sup>

По уполномочию Правительства  
Королевства Бельгии:

[HUGO FONDER]<sup>2</sup>

По уполномочию Правительства  
Итальянской Республики:

[PHILIPPE KIRSCH]

По уполномочию Правительства  
Канады:

[GIORGIO FRANCHETTI PARDO]

По уполномочию Правительства Союза  
Советских Социалистических Республик:

[JOURI V. KAZMIN]

---

<sup>1</sup> Names of signatories appearing between brackets were not legible and have been supplied by the Government of the Netherlands — Les noms des signataires donnés entre crochets étaient illisibles et ont été fournis par le Gouvernement des Pays-Bas.

<sup>2</sup> See p. 115 of this volume for the texts of the declarations made upon signature — Voir p. 115 du présent volume pour les textes des déclarations faites lors de la signature.

## Приложение I

КООРДИНАТЫ ГЛУБОКОВОДНЫХ ДОБЫЧНЫХ РАЙОНОВ  
 МОРСКОГО ДНА, КОТОРЫМИ СТОРОНЫ ОБМЕНЯЛИСЬ  
 В МОСКВЕ 6 ДЕКАБРЯ 1986 ГОДА

А. Координаты, ообщенные Советской Стороной, являются следующими

Первый сектор

<u>Точки поворота</u>	<u>Широта (северная)</u>	<u>Долгота (западная)</u>
1	14°45'	128°02'
2	13°00'	128°02'
3	13°00'	129°29'
4	12°00'	129°29'
5	12°00'	130°39'
6	13°25'	130°39'
7	13°25'	131°43'
8	12°32'	131°43'
9	12°32'	133°32'
10	12°58'	133°32'
11	12°58'	134°04'
12	11°00'	134°04'
13	11°00'	134°43'
14	11°30'	134°43'
15	11°30'	137°08'
16	10°30'	137°08'
17	10°30'	137°59'
18	11°00'	137°59'
19	11°00'	138°33'
20	12°00'	138°33'
21	12°00'	139°00'
22	13°02'	139°00'
23	13°02'	137°30'
24	13°48'	137°30'
25	13°48'	136°49'
26	13°11'	136°49'
27	13°11'	136°10'
28	14°03'	136°10'
29	14°03'	134°31'
30	14°21'	134°31'
31	14°21'	133°32'
32	13°52'	133°32'
33	13°52'	132°48'
34	15°24'	132°48'
35	15°24'	130°30'
36	15°00'	130°30'
37	15°00'	129°07'
38	14°45'	129°07'
1	14°45'	128°02'

Второй сектор

<u>Точки поворота</u>	<u>Широта (северная)</u>	<u>Долгота (западная)</u>
1	10°50'	143°00'
2	12°00'	143°00'
3	12°00'	143°43.244'
4	12°50'	143°43.244'
5	12°50'	143°00'
6	12°19'	143°00'
7	12°19'	141°55'
8	13°00.066'	141°55'
9	13°00.066'	140°31'
10	13°45'	140°31'
11	13°45'	139°31'
12	13°03'	139°31'
13	13°03'	139°46'
14	12°21'	139°46'
15	12°21'	140°06'
16	12°44'	140°06'
17	12°44'	140°46'
18	11°25'	140°46'
19	11°25'	141°55'
20	10°50'	141°55'
1	10°50'	143°00'

В. Координаты, сообщенные другими Сторонами, являются следующими:

РАЙОН А

<u>Точки поворота</u>	<u>Широта (северная)</u>	<u>Долгота (западная)</u>
1	15°20'	128°35'
2	15°20'	127°50'
3	15°15'	127°50'
4	15°15'	127°46'
5	15°44'	127°46'
6	15°44'	125°20'
7	16°14'	125°20'
8	16°14'	124°20'
9	16°04'	124°20'
10	16°04'	123°25'
11	15°44'	123°25'
12	15°44'	122°20'
13	14°10'	122°20'
14	14°10'	122°45'
15	13°21'	122°45'
16	13°21'	123°00'
17	12°56'	123°00'
18	12°56'	123°35'
19	14°05'	123°35'
20	14°05'	125°00'
21	13°45'	125°00'
22	13°45'	126°15'
23	14°20'	126°15'
24	14°20'	128°00'
25	12°00'	128°00'
26	12°00'	127°43'
27	11°40'	127°43'
28	11°40'	128°35'
1	15°20'	128°35'

РАЙОН В - ПЕРВЫЙ УЧАСТОК

<u>Точки поворота</u>	<u>Широта (северная)</u>	<u>Долгота (западная)</u>
1	15°25'	134°00'
2	14°00'	134°00'
3	14°00'	133°50'
4	11°30'	133°50'
5	11°30'	136°00'
6	10°50'	136°00'
7	10°50'	137°50'
8	12°30'	137°50'
9	12°30'	136°00'
10	15°25'	136°00'
1	15°25'	134°00'

РАЙОН В - ВТОРОЙ УЧАСТОК

<u>Точка поворота</u>	<u>Широта (северная)</u>	<u>Долгота (западная)</u>
<u>Первый сектор:</u>		
1	14°15'	139°30'
2	14°15'	136°00'
3	12°30'	136°00'
4	12°30'	137°50'
5	10°50'	137°50'
6	10°50'	139°30'
1	14°15'	139°30'
<u>Второй сектор:</u>		
1	13°26'	119°25'
2	13°26'	118°00'
3	12°00'	118°00'
4	12°00'	116°04'
5	09°45'	116°04'
6	09°45'	119°25'
1	13°26'	119°25'

РАЙОН С

<u>Точка поворота</u>	<u>Широта (северная)</u>	<u>Долгота (западная)</u>
<u>Первый сектор:</u>		
1	13°40'	128°35'
2	11°40'	128°35'
3	11°40'	131°15'
4	11°30'	131°15'
5	11°30'	132°00'
6	11°40'	132°20'
7	11°40'	133°50'
8	12°50'	133°50'
9	12°50'	132°15'
10	13°20'	132°15'
11	13°20'	130°00'
12	13°40'	130°00'
1	13°40'	128°35'
<u>Второй сектор:</u>		
1	11°50'	145°00'
2	11°50'	143°15'
3	10°45'	143°15'
4	10°45'	142°15'
5	09°45'	142°15'
6	09°45'	142°45'
7	09°15'	142°45'
8	09°15'	143°45'
9	10°00'	143°45'
10	10°00'	144°00'
11	09°45'	144°00'
12	09°45'	144°45'
13	09°30'	144°45'
14	09°30'	145°00'
1	11°50'	145°00'

РАЙОН D - ПЕРВЫЙ УЧАСТОК

<u>Точки поворота</u>	<u>Широта (северная)</u>	<u>Долгота (западная)</u>
1	14°20'	128°00'
2	14°20'	126°15'
3	13°45'	126°15'
4	13°45'	125°20'
5	12°15'	125°20'
6	12°15'	127°00'
7	11°40'	127°00'
8	11°40'	127°43'
9	12°00'	127°43'
10	12°00'	128°00'
1	14°20'	128°00'

РАЙОН D - ВТОРОЙ УЧАСТОК

<u>Точки поворота</u>	<u>Широта (северная)</u>	<u>Долгота (западная)</u>
1	11°00'	116°04'
2	12°00'	116°04'
3	12°00'	118°00'
4	13°26'	118°00'
5	13°26'	118°40'
6	13°30'	118°40'
7	13°30'	119°15'
8	13°45'	119°15'
9	13°45'	119°30'
10	14°30'	119°30'
11	14°30'	118°15'
12	14°45'	118°15'
13	14°45'	117°15'
14	14°58'	117°15'
15	14°58'	116°00'
16	14°00'	116°00'
17	14°00'	115°00'
18	13°00'	115°00'
19	13°00'	115°20'
20	11°00'	115°20'
1	11°00'	116°04'

## Приложение II

А. Координаты глубоководного добычного района морского дна, который будет включен Советской Стороной в ее измененную заявку и от которого она откажется, являются следующими:

<u>Точки поворота</u>	<u>Широта (северная)</u>	<u>Долгота (западная)</u>
1	14°45'	128°12.5'
2	14°37.5'	128°12.5'
3	14°37.5'	128°09.13'
4	14°15'	128°09.13'
5	14°15'	128°05'
6	14°00'	128°05'
7	14°00'	128°10'
8	13°55'	128°10'
9	13°55'	128°15'
10	13°34.56'	128°15'
11	13°34.56'	128°35'
12	13°00'	128°35'
13	13°00'	128°02'
14	14°45'	128°02'
1	14°45'	128°12.5'

В. Координаты глубоководного добычного района морского дна, который будет включен Советской Стороной в ее измененную заявку и от которого она не откажется, являются следующими:

<u>Точки поворота</u>	<u>Широта (северная)</u>	<u>Долгота (западная)</u>
1	14°45'	128°12.5'
2	14°37.5'	128°12.5'
3	14°37.5'	128°09.13'
4	14°15'	128°09.13'
5	14°15'	128°05'
6	14°00'	128°05'
7	14°00'	128°10'
8	13°55'	128°10'
9	13°55'	128°15'
10	13°34.56'	128°15'
11	13°34.56'	128°35'
12	14°45'	128°35'
1	14°45'	128°12.5'



## Приложение III

А. Координаты глубоководных добычных районов морского дна, которые либо будут включены Советской Стороной в ее измененную заявку и от которых она откажется, либо которые не будут включены Советской Стороной в ее измененную заявку, являются следующими:

<u>Точки поворота</u>	<u>Широта (северная)</u>	<u>Долгота (западная)</u>
1	13°02'	138°22.412'
2	13°02'	137°30'
3	13°48'	137°30'
4	13°48'	136°49'
5	13°11'	136°49'
6	13°11'	136°10'
7	14°03'	136°10'
8	14°03'	134°31'
9	14°21'	134°31'
10	14°21'	134°00'
11	14°00'	134°00'
12	14°00'	133°50'
13	13°30'	133°50'
14	13°30'	134°45'
15	11°30'	134°45'
16	11°30'	137°08'
17	10°50'	137°08'
18	10°50'	137°59'
19	11°00'	137°59'
20	11°00'	138°22.412'
1	13°02'	138°22.412'

В. Координаты глубоководных добычных районов морского дна, которые будут включены Советской Стороной в ее измененную заявку и от которых она не откажется, являются следующими:

<u>Точки поворота</u>	<u>Широта (северная)</u>	<u>Долгота (западная)</u>
(a) 1	12°58'	134°04'
2	12°58'	133°50'
3	11°30'	133°50'
4	11°30'	134°04'
1	12°58'	134°04'
(b) 1	13°30'	134°45'
2	13°30'	133°50'
3	12°58'	133°50'
4	12°58'	134°04'
5	11°30'	134°04'
6	11°30'	134°45'
1	13°30'	134°45'

<u>Точки поворота</u>	<u>Широта (северная)</u>	<u>Долгота (западная)</u>
(с) 1	14°15'	139°30'
2	14°15'	138°22.412'
3	13°02'	138°22.412'
4	13°02'	139°00'
5	12°00'	139°00'
6	12°00'	138°33'
7	11°00'	138°33'
8	11°00'	138°22.412'
9	10°50'	138°22.412'
10	10°50'	139°30'
1	14°15'	139°30'
(d) 1	13°02'	139°00'
2	13°02'	138°22.412'
3	11°00'	138°22.412'
4	11°00'	138°33'
5	12°00'	138°33'
6	12°00'	139°00'
1	13°02'	139°00'

Примечание: Из районов, указанных в пункте В настоящего Приложения, район со следующими координатами упоминается в пункте А Приложения IV, так как он будет включен Советской Стороной в ее измененную заявку и она откажется от него:

<u>Точки поворота</u>	<u>Широта (северная)</u>	<u>Долгота (западная)</u>
1	13°00'	134°00'
2	12°50'	134°00'
3	12°50'	133°50'
4	12°11.6'	133°50'
5	12°11.6'	134°04'
6	12°30'	134°04'
7	12°30'	134°15'
8	13°00'	134°15'
1	13°00'	134°00'

## Приложение IV

А. Координаты глубоководных добычных районов морского дна, которые будут включены Советской Стороной в ее измененную заявку и от которых она откажется, являются следующими:

<u>Точки поворота</u>	<u>Широта (северная)</u>	<u>Долгота (западная)</u>
(a) 1	13°20.2'	130°00'
2	13°20.2'	128°35'
3	13°00'	128°35'
4	13°00'	129°29'
5	12°00'	129°29'
6	12°00'	130°39'
7	13°20'	130°39'
8	13°20'	130°00'
1	13°20.2'	130°00'
(b) 1	13°29'	131°00'
2	13°20'	131°00'
3	13°20'	132°15'
4	13°29'	132°15'
1	13°29'	131°00'
(c) 1	13°20'	131°43'
2	12°32'	131°43'
3	12°32'	132°15'
4	13°20'	132°15'
1	13°20'	131°43'
(d) 1	12°50'	133°30.6'
2	12°32'	133°30.6'
3	12°32'	133°32'
4	12°50'	133°32'
1	12°50'	133°30.6'
(e) 1	13°00'	134°00'
2	12°50'	134°00'
3	12°50'	133°50'
4	12°11.6'	133°50'
5	12°11.6'	134°04'
6	12°30'	134°04'
7	12°30'	134°15'
8	13°00'	134°15'
1	13°00'	134°00'

В. Координаты глубоководных добычных районов морского дна, которые будут включены Советской Стороной в ее измененную заявку и от которых она не откажется, являются следующими:

<u>Точки поворота</u>	<u>Широта (северная)</u>	<u>Долгота (западная)</u>
(a) 1	13°40'	128°35'
2	13°20.2'	128°35'
3	13°20.2'	130°00'
4	13°40'	130°00'
1	13°40'	128°35'
(b) 1	12°50'	132°15'
2	12°31.1'	132°15'
3	12°31.1'	133°30.6'
4	12°50'	133°30.6'
1	12°50'	132°15'
(c) 1	11°50'	143°37.9'
2	11°00'	143°37.9'
3	11°00'	145°00'
4	11°50'	145°00'
1	11°50'	143°37.9'

С. Координаты глубоководных добычных районов морского дна, которые были дополнительно сообщены другими Сторонами в Нью-Йорке в августе 1987 г. и которые не будут включены Советской Стороной в ее измененную заявку, являются следующими:

1	11°30'	131°30'
2	11°00'	131°30'
3	11°00'	132°30'
4	10°30'	132°30'
5	10°30'	133°30'
6	11°00'	133°30'
7	11°00'	133°40'
8	11°40'	133°40'
9	11°40'	132°20'
10	11°30'	132°00'
1	11°30'	131°30'

## DECLARATIONS MADE UPON SIGNATURE

## DÉCLARATIONS FAITES LORS DE LA SIGNATURE

## NETHERLANDS

## PAYS-BAS

[TRADUCTION — TRANSLATION]

“On the occasion of the signing today of the Agreement on the Resolution of Practical Problems with Respect to Deep Seabed Mining Areas, and with reference to Article 7, paragraph 2, of the said Agreement, I have the honour to declare on behalf of the Government of the Kingdom of the Netherlands that the above-mentioned Agreement shall enter into force for the Kingdom of the Netherlands only after a notification of the Netherlands Government to all other Parties to the said Agreement that all legal requirements in the Kingdom of the Netherlands have been met.”

A l’occasion de la signature, ce jour, de l’Accord sur la résolution des problèmes pratiques concernant les sites miniers des grands fonds marins, et me référant à l’article 7, paragraphe 2, dudit Accord, j’ai l’honneur de déclarer, au nom du Gouvernement du Royaume des Pays-Bas que l’Accord susmentionné n’entrera en vigueur, en ce qui concerne le Royaume des Pays-Bas, que lorsque ce gouvernement aura notifié à toutes les autres Parties audit Accord que toutes les formalités juridiques requises ont été accomplies dans le Royaume des Pays-Bas.

## BELGIUM

## BELGIQUE

[TRADUCTION — TRANSLATION]

*Declaration under article 7 (2)**Déclaration au titre de l’article 7, paragraphe 2*

“I have the honour to state the following on behalf of the Government of the Kingdom of Belgium:

J’ai l’honneur de déclarer ce qui suit au nom du Gouvernement du Royaume de Belgique :

1. As far as the Government of the Kingdom of Belgium is concerned the Agreement on the Resolution of Practical Problems with respect to Deep Seabed Mining Areas, signed in New York on August 14, 1987 will be in force as of the date of signature.

1. En ce qui concerne le Gouvernement du Royaume de Belgique, l’Accord sur la résolution des problèmes pratiques concernant les sites miniers des grands fonds marins, signé à New York, le 14 août 1987, entrera en vigueur à la date de sa signature.

2. The said Agreement will come fully into effect for physical and juridical persons acting under Belgian law as soon as notification will have been received by all other Parties that the relevant national legislation has been passed.

2. Ledit Accord prendra pleinement effet pour les personnes physiques et morales relevant du droit belge dès que toutes les autres Parties auront reçu notification que toutes les lois nationales à cet effet ont été adoptées.

3. The Government of the Kingdom of Belgium will take steps to introduce such legislation immediately after the signing of the said Agreement, with a view to allow its early adoption by Parliament, if possible within several months after the date of introduction of such legislation.”

---

3. Le Gouvernement du Royaume de Belgique prendra des dispositions pour mettre ces lois en vigueur immédiatement après la signature dudit Accord, afin de permettre son adoption par le Parlement dans les meilleurs délais, et si possible dans les quelques mois qui suivront la date de mise en vigueur de ladite législation.

---